

※ Энэхүү орчуулга нь зөвхөн лавлах зориулалттай бөгөөд та солонгос хэл дээрх маягтыг зөвхөн солонгос хэлээр бөглөж ирүүдэх шаардлагатайг анхаарна уу.

[4-р маягт]

(년 월 일)
(он сар өдөр)

※ Мэдүүлэг бөглөхдөө ард талд байгаа бөглөх заавартай танилцан, сонгох хэсэгт ‘тэг(о)’ гэж тэмдэглэнэ үү.

구분		양부				양모				
Ангилал		Үрчилж авсан эцэг				Үрчилж авч буй эх				
① 양 чин ① Үр члэ н авч буй эцэг эх	성명 Овог нэр	한글 Соло нгос	(성) / (명) (Овог) / (Нэр)	본(한자) Ургийн овог (ханз)		한글 Соло нгос	(성) / (명) (Овог) / (Нэр)	본(한자) Ургийн овог (ханз)		
		한자 Ханз	(성) / (명) (Овог) / (Нэр)	출생연월일 Төрсөн огноо		한자 Ханз	(성) / (명) (Овог) / (Нэр)	출생연월일 Төрсөн огноо		
		주민등록번호 Регистрийн дугаар		-		주민등록번호 Регистрийн дугаар		-		
		등록기준지 Үндсэн бүртгэ лийн х а я г								
	주소 Хаяг									
② 양 자 ② Үр члэгдсэн хүү хэд	성명 Овог нэр	한글 Соло нгос	(성) / (명) (Овог) / (Нэр)	본(한자) Ургийн овог (ханз)		주민등록번호 Регистрийн д у г а а р		-		
		한자 Ханз	(성) / (명) (Овог) / (Нэр)	성 별 Хүйс	(1)남 (2)여 (1)Эр (2)Эм	출 생 연 월 일 Төрсөн огноо				
	등록기준지 Үндсэн бүртгэлийн х а я г									
	주소 Хаяг									
③ 양자의 친생부모 ③ Үрчлэгдсэн хүүхдийн төрсөн эцэг эх		부 Эцэг	성명 Овог нэр		등록기준지 Үндсэн бүртгэлийн х а я г					
					주민등록번호 Регистрийн дугаар	-				

		모 Эх	성명 Овог нэр		등록기준지 Үндсэн бүртгэлийн хаяг				
					주민등록번호 Регистрийн дугаар	-			
④ 기타 사항									
④ Бусад зүйл									
⑤ 입양허가법원					허가일자 Зөвшөөрсөн огноо	년 он	월 сар	일 өдөр	
⑤ Үрчлэхийг зөвшөөрсөн шүүх									
⑥ 동의자 ⑥ Зөвшөөрсөн этгэд	부 Эцэг	성명 Овог нэр	(서명 또는 날인) (гарын үсэг, тамга)						
	모 Эх	성명 Овог нэр	(서명 또는 날인) (гарын үсэг, тамга)						
	부모 동의를 갈음하는 심판 법원 Эцэг эхийн зөвшөөрлийг орлох хэлэлцэж шийдвэрлэсэн шүүх				심판일자 Хэлэлцэж шийдвэрлэсэн огноо	년 он	월 сар	일 өдөр	
	부모의 동의를 받을 수 없는 사유 Эцэг эхийн зөвшөөрлийг авах боломжгүй байгаа шалтгаан								
	양자의 배우자 Үрчлэгдсэн хүүхдийн эхнэр/нөхөр	(서명 또는 날인) (гарын үсэг, тамга)		주민등록번호 Регистрийн дугаар	-				
⑦ 신고인 ⑦ Мэдэгдэн бүртгүүлэгч	양부 Үрчилж авсан эцэг	(서명 또는 날인) (гарын үсэг, тамга)			전화 Утас				
					이메일 И-мэйл				
	양모 Үрчилж авч буй эх	(서명 또는 날인) (гарын үсэг, тамга)			전화 Утас				
					이메일 И-мэйл				
	양자 Үрчлэгдсэн хүүхэд	(서명 또는 날인) (гарын үсэг, тамга)			전화 Утас				
					이메일 И-мэйл				
	법정 대리인 Хууль ёсны төлөөлөгч	(1) 부모 (1) Эцэг эх	부 Эцэг	(서명 또는 날인) (гарын үсэг, тамга)			전화 Утас		
			이메일 И-мэйл						
	모 Эх	(서명 또는 날인) (гарын үсэг, тамга)			전화 Утас				

					이메일 И-мэйл	
		(2)후견인 (2)Асран хамгаалагч	(서명 또는 날인) (гарын үсэг, тамга)		전화 Утас	
					이메일 И-мэйл	
⑧신고인 출석여부 ⑧Мэдэгдэн бүртгүүлэгч оролцсон эсэх			(1) 양부 (2) 양모 (1) Үрчилж авсан эцэг (2) Үрчилж авсан эх (3) 양자 (3) Үрчлэгдсэн хүүхэд (4) 법정대리인(①부 ②모 ③후견인) (4) Хууль ёсны төлөөлөгч (①Эцэг ②Эх ③Асран хамгаалагч)			
⑨제출인 ⑨Материал бүртгүүлэгч	성명 Овог нэр		주민등록번호 Регистрийн дугаар	-		

※ 타인의 서명 또는 인장을 도용하여 허위의 신고서를 제출하거나, 허위신고를 하여 가족관계등록부에 부실의 사실을 기록하게 하는 경우에는 형법에 의하여 5년 이하의 징역 또는 1천만 원 이하의 벌금에 처해집니다.

※ Бусдын гарын үсэг болон тамгыг ашиглан хуурамчаар мэдэгдэж бүртгүүлсэн эсхүл хуурамчаар мэдэгдэж бүртгүүлэн гэр бүлийн байдлын бүртгэлд үнэн бус зүйлсийг бичиж тэмдэглүүлсэн тохиолдолд Эрүүгийн хуулийн дагуу 5 жил хүртэлх хугацаагаар хорих, эсхүл 10 сая хүртэлх воны торгууль ногдуулна.

작성방법 Бөглөх заавар

※ 등록기준지: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다.

※ Ундсэн бүртгэлийн хаяг: Багана тус бүрд хамаарах этгээд нь гадаад иргэн байх тохиолдолд иргэншлийг бичиж тэмдэглэнэ.

※ 주민등록번호: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.

※ Регистрийн дугаар: Багана тус бүрд хамаарах этгээд нь гадаад иргэн байх тохиолдолд гадаад иргэний бүртгэлийн дугаар (БНСУ-д оршин суугаа газраа мэдүүлсэн бүртгэлийн дугаар эсхүл төрсөн огноо)-ыг тэмдэглэнэ.

①란 및 ②란: 법 제25조제2항에 따라 주민등록번호란에 주민등록번호를 기재한 경우에는 출생연월일의 기재를 생략할 수 있습니다.

①Багана болон ②багана: Хуулийн 25-р зүйлийн 2 дахь хэсэгт заасны дагуу регистрийн дугаар гэсэн баганад регистрийн дугаарыг тэмдэглэсэн тохиолдолд төрсөн огноог бичихгүй орхиж болно.

④란: 아래의 사항 및 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데에 특히 필요한 사항을 기재합니다.

④Багана: Доорх зүйлс болон гэр бүлийн харилцааны бүртгэлд тэмдэглэгээг тодорхой оруулахад шаардлагатай нэн чухал зүйлсийг бичиж тэмдэглэнэ.

- 양자가 될 자가 13세 미만인 경우 법정대리인이 그를 갈음하여 입양을 승낙하고 이를 신고하는 경우에는 그 사유

- Үрчлэгдэх хүүхэд 13 наснаас доош байх тохиолдолд хууль ёсны төлөөлөгч түүнийг төлөөлөн үрчлэхийг зөвшөөрч үүнийг мэдэгдэн бүртгүүлж буй бол түүний шалтгаан

- 민법 제869조제3항에 따라 가정법원이 법정대리인의 승낙 없이 입양을 허가한 경우에는 그 사유

- Иргэний хуулийн 869 дугаар зүйлийн 3-р заалтын дагуу гэр бүлийн шүүхээс хууль ёсны төлөөлөгчийн зөвшөөрөлгүйгээр үрчлэхийг зөвшөөрсөн тохиолдолд тэрхүү шалтгаан

⑤란: 양자가 될 사람이 미성년자이거나, 피성년후견인이 입양을 하거나 양자가 되는 경우에는 가정법원의 허가를 받아야 하고, 이 경우 입양허가법원 및 허가일자를 기재합니다.

⑤Багана: Үрчлэгдэх хүүхэд нь насанд хүрээгүй эсхүл насанд хүрсэн асруулан хамгаалуулж буй этгээд үрчлэх эсхүл үрчлэгдсэн хүүхэд болох тохиолдолд гэр бүлийн шүүхээс зөвшөөрөл авах шаардлагатай ба энэхүү тохиолдолд үрчлэхийг зөвшөөрсөн шүүх болон зөвшөөрсөн огноог бичиж тэмдэглэнэ.

⑥란: 동의자란의 기재요령은 다음과 같습니다.

⑥Багана: Зөвшөөрсөн этгээд гэсэн баганыг бөглөх заавар дараахтай адил байна.

- 가정법원의 입양허가를 받은 경우 동의자란은 기재하지 않습니다.

- Гэр бүлийн шүүхээс үрчлэх зөвшөөрөл авсан тохиолдолд зөвшөөрсөн этгээд гэсэн баганыг бөглөх шаардлагагүй.

- 양자가 될 사람이 성년인 경우에는 부모의 동의를 받아야 하고, 부모가 정당한 이유 없이 동의를 거부하는 경우에는 그를 갈음하는 가정법원의 심판을 받아야 합니다. 다만 부모의 소재를 알 수 없는 등의 사유로 동의를 받을 수 없는 경우에는 그 사유를 기재합니다.

- Үрчлэгдэх хүүхэд нь насанд хүрсэн хүн байх тохиолдолд эцэг эхийн зөвшөөрлийг авах шаардлагатай ба эцэг эх нь тодорхой шалтгаангүйгээр татгалзах тохиолдолд түүний орлуулах гэр бүлийн шүүхээр хэлэлцэн шийдвэрлүүлэх шаардлагатай. Гагцхүү, эцэг эх нь бүртгэлтэй хаягийг мэдэх боломжгүй зэрэг шалтгаанаар зөвшөөрөл авах боломжгүй тохиолдолд тэрхүү шалтгааныг бичиж тэмдэглэнэ.

- 배우자 있는 자가 양자가 될 때에는 다른 한쪽의 동의를 받아야 합니다.

- Эхнэр/нөхөртэй этгээд үрчлэгдэх тохиолдолд гэр бүлийн хүний зөвшөөрлийг авах шаардлагатай.

⑦란: 양자란에는 양자가 될 자가 서명 또는 날인하며, 다만 양자가 될 자가 13세 미만일 때에는 양자란에는 기재하지 않고 법정대리인이 법정대리인란의 해당 항목번호에 '영표○'으로 표시한 후 서명 또는 날인합니다. 그러나 민법 제869조제3항에 따라 가정법원이 법정대리인의 승낙 없이 입양을 허가한 경우에는 법정대리인란을 기재하지 않습니다.

⑦Багана: Үрчлэгдэх хүүхэд баганад үрчлэгдэх хүн гарын үсэг зураг болон тамга дарах ба гагцхүү үрчлэгдэх хүүхэд 13 наснаас доош настай байх тохиолдолд үрчлэгдэх хүүхэд баганыг бөглөхгүйгээр хууль ёсны төлөөлөгч нь хууль ёсны төлөөлөгч гэсэн хэсгийн хамаарах заалтын дугаар дээр 'Тэг 0'-ээр тэмдэглэгээ хийсний дараа гарын үсэг зурах эсхүл тамга дарна. Гэхдээ иргэний хуулийн 869 дүгээр зүйлийн 3-р заалтад заасны дагуу гэр бүлийн шүүхээс хууль ёсны төлөөлөгчийн зөвшөөрөлгүйгээр үрчлэхийг зөвшөөрсөн тохиолдолд хууль ёсны төлөөлөгч хэсгийг бөглөхгүй.

⑨란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].

⑨Багана: Материал бүртгүүлэгч (Мэдүүлэг гаргагчийн бөглөсөн мэдүүлгийг мэдүүлэг гаргагч биш өөр хүн ирүүлэх тохиолдолд л бичиж тэмдэглэнэ)-ийн овог нэр болон регистрийн дугаарыг бичиж тэмдэглэнэ[Хүлээн авч бүртгэж буй төрийн албан хаагч нь биеийн байцаалттай нь тулгаж шалгах шаардлагатай].

ЧМБСР
Хавсаргах бичиг
баримт

- ※ **아래 1항은 가족관계등록관서에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우 첨부 생략합니다.**
- ※ **Доорх 1-р заалт нь гэр бүлийн харилцааны бүртгэлийн албанаас цахимаар тэрхүү агуулгыг шалгах боломжтой тохиолдолд хавсаргахгүй байж болно.**
1. 입양당사자의 가족관계등록부의 기본증명서, 가족관계증명서 및 입양관계증명서 각 1통.
 1. Үрчлэлд оролцогч талуудын гэр бүлийн байдлын бүртгэлийн үндсэн тодорхойлолт, гэр бүлийн байдлын тодорхойлолт болон үрчлэлийн тодорхойлолт тус бүр 1 хувь.
 2. 입양에 대한 가정법원의 허가서 등본 및 확정증명서 각 1부(양자가 될 사람이 미성년자이거나, 피성년 후견인이 입양을 하거나 양자가 되는 경우).
 2. Үрчлэх талаарх гэр бүлийн шүүхийн зөвшөөрлийн эх хувийн хуулбар болон батлагдсан тухай тодорхойлолт тус бүр 1 хувь (Үрчлэгдэх хүүхэд насанд хүрээгүй хүүхэд эсвэл насанд хүрсэн асруулан хамгаалуулж буй этгээд үрчилж авах, үрчлэгдэх хүүхэд болох тохиолдол).
 3. 입양동의서 1부(입양에 대하여 부모 또는 배우자의 동의가 필요한 경우, 다만 동의한 사람이 입양신고서의 “동의자”란에 성명과 주민등록번호를 기재하고 서명 또는 날인한 경우에는 제외).
 3. Үрчлэх зөвшөөрөл 1хувь (үрчлэхийн талаар эцэг эх болон эхнэр/нөхрийн зөвшөөрөл шаардлагатай тохиолдолд, гагцхүү зөвшөөрсөн хүн нь үрчлэхийг мэдэгдэж бүртгүүлэх хуудасны “Зөвшөөрсөн этгээд” гэсэн баганад овог нэр болон регистрийн дугаараа бичиж, гарын үсэг зурах эсхүл тамга дарсан тохиолдлоос бусад).
 4. 양자가 될 자가 성년자로서 부모의 동의서를 첨부하지 않은 경우
 4. Үрчлэгдэх хүүхэд насанд хүрсэн этгээдийн хувьд эцэг эхийн зөвшөөрлийг хавсаргаагүй тохиолдолд
 - 부모의 동의를 갈음하는 가정법원의 심판서 또는 부모의 소재를 알 수 없는 등의 사유로 동의를 받을 수 없음을 소명하는 자료(예시: 주민등록 말소, 거주불명 등본)
 - Эцэг эхийн зөвшөөрлийг орлох гэр бүлийн шүүхийн шийдвэр эсхүл эцэг эхийн бүртгэлтэй хаяг тодорхойгүй зэрэг шалтгаанаар зөвшөөрөл авах боломжгүйг тайлбарласан баримт материал(жишээ: иргэний бүртгэлийн хасалт, оршин суух хаяг тодорхойгүй гэсэн тодорхойлолтын хуулбар)
 5. 사건본인이 외국인인 경우
 5. Үйл хэрэгт оролцогч этгээд гадаад иргэн байх тохиолдолд
 - 한국 방식에 의한 입양 : 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증) 사본
 - Солонгос арга хэлбэрийн үрчлэлт : Иргэншлийг нотлох бичиг баримтын (гадаад паспорт эсхүл гадаад иргэний үнэмлэх) хуулбар
 - 외국 방식에 의한 입양 : 입양증서 등본 1부 및 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증) 사본 1부
 - Гадаад арга хэлбэрийн үрчлэлт: Үрчлэлийн гэрчилгээний эх хувийн хуулбар 1 хувь болон иргэншлийг нотлох бичиг баримтын (гадаад паспорт эсхүл гадаад иргэний үнэмлэх) хуулбар 1 хувь
 6. 양자가 될 자가 외국인인 경우, 그 자녀의 본국법이 해당 신분행위의 성립에 자녀 또는 제3자의 승낙이나 동의 등을 요건으로 하는 경우에는 그 요건을 갖추었음을 증명하는 서면.
 6. Үрчлэгдэх хүүхэд нь гадаад иргэн байх тохиолдолд тэрхүү хүүхдийн үндсэн харьяаллын улс нь тухайн үйл хэрэг бий болохтой холбогдуулан хүүхдийн эсхүл гуравдагч этгээд хүлээн зөвшөөрөх эсхүл зөвшөөрөл зэргийг шаардах тохиолдолд тэрхүү нөхцөл байдлыг бүрдүүлснийг нотлох бичиг баримт
 7. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]
 7. Биений байцаалтыг шалгах[Гэр бүлийн байдлын бүртгэлийн журмын 600-р тоотод заасны дагуу]
 - ① 일반적인 입양신고
 - ① Энгийн үрчлэл мэдэгдэж бүртгүүлэх
 - 신고인이 출석한 경우: 신고인 모두의 신분증명서
 - Мэдүүлэг гаргагч ирсэн тохиолдолд: Мэдүүлэг гаргагч бүхний иргэний үнэмлэх
 - 신고인 불출석, 제출인 출석의 경우: 제출인의 신분증명서 및 신고인 모두의 신분증명서 또는 서명공증 또는 인감증명서(신고인의 신분증명서 없이 신고서에 신고인이 서명한 경우 서명공증, 신고서에 인감 날인한 경우는 인감증명)
 - Мэдүүлэг гаргагч ирэлгүй, материал бүртгүүлэгч ирсэн тохиолдолд: Материал мэдүүлж буй этгээдийн биений байцаалт болон мэдэгдэж бүртгүүлэгч этгээдийн биений байцаалт эсхүл гарын үсгийн баталгаа болон хувийн тамгын тодорхойлолт(Мэдэгдэж бүртгүүлэгч этгээдийн биений байцаалтгүйгээр мэдэгдэн бүртгүүлэх хуудсанд мэдэгдэн бүртгүүлэгч гарын үсэг зурсан тохиолдолд гарын үсгийн баталгаа, мэдэгдэн бүртгүүлэх хуудсанд хувийн тамга дарсан тохиолдолд тамгын тодорхойлолт)
 - 우편으로 제출할 경우: 신고인 모두의 서명공증 또는 인감증명서(신고서에 서명한 경우 서명공증, 인감을 날인한 경우는 인감증명서)
 - Шуудангаар ирүүлсэн тохиолдолд: Мэдүүлэг гаргагч бүхний гарын үсгийн баталгаа эсхүл хувийн тамганы тодорхойлолт (мэдүүлэгт гарын үсэг зурсан тохиолдолд гарын үсгийн баталгаа, тамга дарсан тохиолдолд хувийн тамганы тодорхойлолт)
 - ② 보고적인 입양신고(증서등본에 의한 입양 포함)
 - ② Тайлагнах хэлбэрийн үрчлэл мэдэгдэн бүртгүүлэх (гэрчилгээний эх хувийн хуулбар дээр тулгуурласан үрчлэл хамаарна)

- 신고인이 출석한 경우: 신분증명서
- Мэдүүлэг гаргагч ирсэн тохиолдолд: Биений байцаалт
- 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서
- Материал бүртгүүлэгч ирсэн тохиолдолд: Материал бүртгүүлэгчийн биений байцаалт
- 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본
- Шуудангаар ирүүлсэн тохиолдолд: Мэдүүлэг гаргагчийн биений байцаалтын хуулбар

※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 7항의 ② 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.

※ Мэдэгдэн бүртгүүлэгч нь насанд хүрсэн хүний асран хамгаалагч байх тохиолдолд 7-р заалтын ② дахь хэсэгт заасан баримт бичгээс гадна насанд хүрсэн хүний асран хамгаалагчийн эрхтэй эсэхийг нотлох бичиг баримтыг ч бас хамтад нь хавсаргах шаардлагатай.

※ 양자가 13세 미만인 입양에서 법정대리인의 출석 또는 신분증명서의 제시가 있거나 인감증명서의 첨부가 있으면 신고인의 신분증명서 제시 또는 인감증명서의 첨부가 있는 것으로 볼 수 있습니다.

※ Үрчлэгдсэн хүүхэд 13 наснаас доош настай бол хууль ёсны төлөөлөгч ирэх болон биений байцаалтыг шалгуулах эсхүл тамгын тодорхойлолтоо хавсаргасан бол мэдэгдэж бүртгүүлэгч этгээдийн биений байцаалтыг шалгах эсхүл тамгын тодорхойлолт хавсаргасан гэж үзэх боломжтой.